

༄། །དབལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་སྟོན་ཀྱིས་སྟོན་ལམ།

Souhaits pour l'essor de la glorieuse Lignée Drukpa :

བདེ་གཤེགས་སྟོན་པའི་བསྟན་པ་མཚོག་གི་མཚོ། །སྟོན་པའི་འབྲུག་

DÉ CHEK TEUN PÉ TEN PA TCHOK GUI TSO NYEN PÉ DROUK
L'océan des Instructions suprêmes du Sougata, l'Instructeur, résonne

སྒྲ་སྒྲོགས་པའི་སྒྲིན་ཐེང་གིས། །བཤད་སྐྱབ་ཚར་གྱི་ཉིན་བཞིན་

DRA DROK PÉ TRIN THRENG GUI CHÉ DROUB TCHAR GYI NYIN SHIN
mélodieusement, grondement du Dragon en volutes de nuages, et par son ondée,

རྣམ་སྤེལ་བ། །ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་གང་གྱུར་ཅིག

NAM PEL WA YANG PÉ GYEL KHAM THAM TCHÉ GANG GYOUR TCHIK
l'enseignement et la pratique croissent jour après jour : puisse-t-il emplir

སྣམ་གསུམ་ཉིན་མའི་འོད་དང་ཉག་འགྲོགས་ཤིང་། །ཐོས་བསམ་

DOM SOUM NYIN MEU EU DANG TAK DROK CHING THEU SAM
immensément tous les pays du monde ! Dotés de l'observance des trois vœux,

སྒྲོམ་པའི་དྲི་བཟང་འཛིན་པའི་དབྱིད། །བསྟན་འཛིན་བསྐྱོའི་གཙོ་

GOM PÉ DRI ZANG DZIN PÉ TCHI TEN DZIN PÉMEU TSO
soleil loyal et éternel, de l'exquise fragrance de l'écoute, de la réflexion et de la

བོ་ཅི་ཡང་གིས། །ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་གང་གྱུར་

WO TCHI YANG GUI YANG PÉ GYEL KHAM THAM TCHÉ GANG GYOUR
méditation, les détenteurs de la doctrine sont tels des printemps de lotus.

ཅིག། །རྟོན་དང་བཀུར་སྟེའི་ཚུ་གྲུང་རྣམ་འབབ་ཅིང་། །ཡན་

TCHIK NYÉ DANG KOUR TI TCHOU LOUNG NAM BAB TCHING PHEN
Par leur diversité, puisent-ils emplir immensément tous les pays du monde !

དང་བདེ་བའི་རིན་ཆེན་སྐྱེད་པའི་གནས། །ཚོས་འཁོར་གསར་བ་

DANG DÉ WÉ RIN TCHEN KYÉ PÉ NÉ TCHÉU KHOR SAR PA
*Les flots des rencontres spirituelles et du service dévotionnel dévalent. Partout où
ils s'étalent, ils génèrent bienfait et bonheur en océans où la gloire*

གསར་བའི་དཔལ་རྒྱ་མཚོས། །ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་

SAR PÉ PEL GYA TSEU YANG PÉ GYEL KHAM THAM
de nouveaux cycles du Dharma resplendit : puissent-ils emplir immensément

ཅད་གང་གྱུར་ཅིག

TCHÉ GANG GYOUR TCHIK
tous les pays du monde !

འབྲུག་པ་ཀུན་མཁྱེན་ཆེན་པོ་བསྐྱེད་པའི་པོས་གསུང་།།

Texte composé par l'Omniscient Péma Karpo.

རབ་དཀར་དོན་བརྒྱད་འབྲུག་པའི་རིང་ལུགས་ཆེ། །ཆེ་བའི་གྲགས་

RAB KAR DEUN GYU DROUKPÉ RING LOUK TCHÉ TCHÉWÉ DRAK
La grande renommée de la Lignée Drukpa, excellente tradition blanche du sens

པས་འཛིན་རྟེན་གསུན་དུ་བྱེད། །བྱེད་བདག་འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་

PÉ DJIKTEN SUN DOU KYAB KYAB DAK DROWÉ GUENPO
ultime, s'étend aux trois mondes. Puisse la glorieuse Lignée Drukpa omniprésente

དཔལ་འབྲུག་པའི། །རིང་ལུགས་སྲིད་པ་གསུམ་དུ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

PEL DROUKPÉ RING LOUK SIPA SOUM DOU GYÉ GYOUR TCHIK
et protectrice des êtres, s'épanouir en les trois possibilités du devenir !

ལྔ་རྒྱལ་དབང་འགྲུག་པ་བཙུ་གཉིས་པས་གསུང་།།

Texte compose par Sa Sainteté le 12^{ème} Gyalwang Drukpa